

## 國立陽明交通大學與境外大學辦理雙聯學制辦法

### National Yang Ming Chiao Tung University (NYCU) Regulations for the Joint Dual-Degree Program Between NYCU and Overseas Universities

110 年 5 月 26 日 109 學年度第 2 次教務會議通過  
Adopted at the 2nd Academic Affairs Meeting of Academic Year 2020 on May 26, 2021  
110 年 6 月 17 日臺教高(二)字第 1100076554 號函備查  
Filed by Letter Tai-Jiao-Gao-(II)-Zhi No. 1100076554 for record on June 17, 2021

第一條 為拓展學生視野，增進國際學術合作，加強本校與國外大學校院及大陸地區高等學校(兩者以下簡稱境外大學)學生之交流學習，特訂定本辦法。

Article 1. National Yang Ming Chiao Tung University (hereinafter referred to as “NYCU”) enacts these Regulations to develop its students’ global view, reinforce overseas academic cooperation, and improve overseas exchange studies for students either from NYCU or institutes of higher education in foreign countries and the Mainland Area (hereinafter referred to as “Overseas Universities”).

第二條 本辦法所稱雙聯學制之境外大學，應符合下列規定：

- 一、須當地國政府或教育主管機關立案或認可，且與本校簽訂學術交流協議之境外大學。
- 二、符合大學辦理國外學歷採認辦法或大陸地區學歷採認辦法及屬大陸地區高等學校認可名冊內所列規定之大學院校。

Article 2. The Overseas Universities for the joint dual-degree program referred to herein shall satisfy the following requirements:

- I. The Overseas University must have been registered, authorized, and legalized by its local government or Ministry of Education, and the Overseas University has signed academic exchange agreements with NYCU.
- II. They must be the colleges and universities defined in the Regulations Governing the Assessment and Recognition of Foreign Academic Records by Institutions of Higher Education, or those defined in the Regulations Regarding the Assessment and Recognition of Academic Credentials for the Mainland Area and also recognized in the roster of recognized higher education schools in the Mainland Area.

第三條 本辦法所稱之雙聯學制，係指本校與簽訂學術合作合約之境外大學依簽訂協議，協助所屬學生至對方學校進修學位，並於符合雙方畢業資格規定後，分別取得兩校授予相同層級或不同層級之學位。

Article 3. The joint dual-degree program referred to herein means the system under which NYCU and any Overseas University that has signed an academic cooperation agreement with NYCU shall help their students attend each other’s degree programs. Students must complete the graduation requirements prescribed by each institution and then may be conferred degrees at the same or different levels by each other separately.

第四條 依本辦法修讀雙聯同級學位學生，在二校修業期間得予併計，修業期間除依本校學則規定外，應符合下列規定：

- 一、修讀學士學位者，在二校累計修業期間至少須滿三十二個月。
- 二、修讀碩士學位者，在二校累計修業期間至少須滿十二個月。
- 三、修讀博士學位者，在二校累計修業期間至少須滿二十四個月。

修讀雙聯跨級學位者(學士及碩士、碩士及博士)，其在本校須達修讀學制之最低修業期間，且在境外學校須符合下列各學制之修業期間規定：

- 一、修讀學士學位者，在境外學校修業期間至少須滿三十二個月。
  - 二、修讀碩士學位者，在境外學校修業期間至少須滿八個月。
  - 三、修讀博士學位者，在境外學校修業期間至少須滿十六個月。
- 前二項修業期間非屬學校正規學制及行事曆所示修課時間者，不予採計。  
修習雙聯學制之學生，在二校修習之學分數，得予併計；但在二校當地修習之學分數，累計須各達獲頒學位所需總學分數之三分之一以上。

Article 4. Students who enrolled in a joint dual-degree program at different levels (bachelor's and master's, master's and doctorate) shall complete the minimum requirement of the duration of study in the program required by the University and satisfy the following requirements in the duration of study at the Overseas University:

- I. For students pursuing a bachelor's degree, the duration of study shall cover at least 32 months in both schools cumulatively.
- II. For students pursuing a master's degree, the duration of study shall cover at least 12 months in both schools cumulatively.
- III. For students pursuing a doctoral degree, the duration of study shall cover at least 24 months in both schools cumulatively.

Students who enrolled in a joint dual-degree program at different levels (bachelor's and master's, master's and doctorate) shall complete the minimum requirement of the duration of study in the program required by the University and satisfy the following requirements in the duration of study at the Overseas University:

- I. For students pursuing the bachelor degrees, the duration of study at the overseas university shall cover at least 32 months.
- II. For students pursuing a master's degree, the duration of study at the overseas university shall cover at least 8 months.
- III. For students pursuing a doctoral degree, the duration of study at the overseas university shall cover at least 16 months.

The hours of study taken during the two aforementioned study periods will not be credited toward the degree if they are not included in the formal academic program or stated in the Academic Calendar.

The credits earned by the joint dual-degree programs at both schools may be combined, to the extent that the credits earned at both schools shall attain more than one-third of the total credits required by the relevant degree conferral cumulatively.

第五條 本校與境外大學辦理雙聯學制所簽署之協議書須依本校與境外大專校院及學術研究機構簽訂學術合作書面約定作業要點辦理，且以英文版本為原則，惟華語系國家得使用中文版本。

前項之協議書約定內容得包括下列各款，但九至十一項款僅適用於研究所：

- 一、申請資格及名額之限定。
- 二、甄審之規定。
- 三、學分採計規定。
- 四、修業期限及在兩校修業時間之分配。
- 五、學位授予規定。
- 六、註冊相關事項。
- 七、費用之繳交。
- 八、學生保險或獎助學金等規定。
- 九、撰寫論文及使用語言。
- 十、學位考試委員會之組成及口試進行之方式。
- 十一、智慧財產權
- 十二、協議書修改及終止之規定。

十三、 其他事項。

協議書若屬碩、博士生個案，則由學生所屬之系、所、學位學程擬具草案，依本校與境外大專校院及學術研究機構簽訂學術合作書面約定作業要點辦理，其內容應包括下列各款：

- 一、 研究生姓名。
- 二、 合作各校指導教授姓名。
- 三、 論文題目。

Article 5. NYCU shall execute the agreement with the Overseas University with respect to the joint dual-degree program in accordance with the Guidelines for Academic Cooperation Agreements between NYCU and Overseas Universities and Academic Research Institutions, and in an English version primarily, provided that a Chinese version may apply in Chinese-speaking countries.

The contents in the agreement referred to in the preceding paragraph shall include the following, provided that the subparagraphs 9~11 are applicable to graduated students only:

- I. Restrictions on qualifications and quotas.
- II. Requirements on admission by recommendation and screening.
- III. Requirements on adoption of credits.
- IV. Study period and allocation of study hours at both schools.
- V. Requirements on degree conferral.
- VI. Registration-related affairs.
- VII. Payment.
- VIII. Requirements on student insurance or fellowship/sponsorship, etc.
- IX. Writing of the thesis, and the language thereof.
- X. Composition of the degree examination committee, and the oral examination method.
- XI. Intellectual property rights.
- XII. Requirements on any amendments to and termination of the agreement.
- XIII. Others.

If the agreement is intended for master's/doctoral program students on a case-by-case basis, the students' departments, institutes, and degree programs shall prepare a draft of the agreement in accordance with the Guidelines for Academic Cooperation Agreements between NYCU and Overseas Universities and Academic Research Institutions, which shall include the following subparagraphs:

- I. Graduate student's name.
- II. Name of the advisor from the cooperative school.
- III. Title of the thesis.

第六條 各系所得依實際需要，與辦理雙聯學制之境外大學，另訂中英文境外學生雙聯學制修業要點，經系、院相關會議及校級課程委員會通過，送教務會議核備後實施。

Article 6. If necessary, each department may establish its own directions governing overseas students' studies in the joint dual-degree program in Chinese and English languages with the Overseas University in the joint dual-degree program, and submit the regulations to the department/college-level meetings and university curricular committee for approval and enforce the same upon approval of the Academic Affairs Meeting.

第七條 與本校辦理雙聯學制之境外大學學生，應依相關規定向國際事務處提出並通過入學申請，入學修讀學位。

Article 7. Students from the Overseas University working with NYCU in the joint dual-degree program shall file an application for admission with the Office of International Affairs, and then may be admitted to the program upon approval.

第八條 經本校選派至境外大學修讀學位之學生，於境外大學修讀之學分及成績，於返校後比照校際選修方式辦理，全部學分與成績均登錄，惟是否計畢業學分由所屬系所審定；而經核准入學本校修讀學位之境外大學學生，於原校修習及格之科目及學分，得依本校學生抵免學分相關規定申請抵免。

Article 8. For students enrolling in the University's Dual Degree programs, while studying overseas, any coursework completed at the Overseas Universities are accepted and converted as elective curricula by the University upon their return. However, the determination of whether the acceptability of credits will be accredited towards their graduation requirements or not will be made solely at the discretion of the department. The students from an Overseas University admitted to the program at NYCU may apply for transfer/waiver of the subjects and credits completed by them in the original university pursuant to NYCU's policy about students' credit transfer/waiver.

第九條 經本校選派至境外大學修讀學位之學士班學生，於修業期限修滿本校應修學分，但未完成境外大學學業者，得檢具報告書及相關證明文件申請延長修業期限，但最高不得超過二年。

延長修業期間於境外大學修讀之學分及成績依本辦法第八條規定辦理。如因故無法於當地學校完成學業，且於雙方學校修業時間合計仍未逾本校規定之修業年限，得按規定檢具報告書及相關證明文件，向學生所屬原學院、系、所申請返回本校原就讀系所適當年級肄業，送國際事務處以及教務處核備。

Article 9. Undergraduate students, enrolled in the programs at the University, who have completed their degree requirements before graduation but have not met the targets at the Overseas Universities are eligible to apply for a graduation extension after providing adequate documents as requested. The maximum allowable extension shall not exceed 2 years. During the extension years, the curricula and credits can be transferred and are evaluated based on Article 8 of these Regulations. Where it is impossible for the students to successfully complete the required courses locally and the total of their study periods at both schools are still shorter than the study period prescribed by NYCU, they may submit the reports and related certificates together with their applications for resuming studies at the same grade in the original departments/institutes with their original colleges, departments and institutes, and also submit the same to the Office of International Affairs and Office of Academic Affairs for approval.

第十條 經本校選派至境外大學修讀雙聯學位之學生，於境外就讀期間，仍應繳交本校全額學雜費。雙方協議書若有另訂規範者，得依約定內容辦理。

Article 10. The students selected by NYCU to attend the joint dual-degree program at the Overseas University shall still pay NYCU's tuition and miscellaneous expenses in full while studying overseas, unless otherwise provided in both parties' agreements separately.

第十一條 本辦法未盡事宜，悉依教育部與本校相關規定辦理。

Article 11. Any matters not covered herein shall be governed by the related requirements defined by the Ministry of Education and NYCU.

第十二條 本辦法經教務會議通過後公告施行，並報教育部備查，修正時亦同。

Article 12. The Regulations shall be announced, published and implemented after the approval by the Academic Affairs Meeting at the University. Afterwards, the Regulations shall be filed and registered with the Ministry of Education. Similar procedures are applicable in the case of further amendments.

本法規有中英文兩個版本，在有疑義的情況下以中文版為準。

These Regulations are adopted in Chinese, which shall prevail in case of any discrepancy between the English translation and the Chinese original.